

Sefer Qolassim (Colossians)

Chapter 2

Col2:1
אֲנִי מוֹדִיעַ אֶתְכֶם גְּדֹל הַקָּרָב שְׁלִי בַעֲדְכֶם
וּבַעֲד אַנְשֵׁי לוּדְקִיָּא וּבַעֲד כָּל אֲשֶׁר לֹא-רָאוּ אֶת-פָּנַי בַּבֶּשָׂר:

אֲנִי מוֹדִיעַ אֶתְכֶם גְּדֹל הַקָּרָב שְׁלִי בַעֲדְכֶם
וּבַעֲד אַנְשֵׁי לוּדְקִיָּא וּבַעֲד כָּל אֲשֶׁר לֹא-רָאוּ אֶת-פָּנַי בַּבֶּשָׂר:

1. hin'niy modiy`a 'eth'kem godel haq'rab sheliy ba`ad'kem ub`ad 'an'shey Lud'q'ya' ub`ad kol 'asher lo'-ra'u 'eth-panay babasar.

Col2:1 For I would that you knew what great conflict I have for you and for those who are at Laodicea, and for all those who have not seen my face in the flesh,

<2:1> Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι ἡλίκον ἀγῶνα ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ καὶ ὅσοι οὐχ ἑώρακαν τὸ πρόσωπόν μου ἐν σαρκί,

1 Thelō gar hymas eidenai hēlikon agōna echō hyper hymōn kai tōn en Laodikeiā kai hosoi ouch heorakan to prosōpon mou en sarki,

2
בְּלִמְעַן יִנְחַמוּ לְבוֹתָם וְנִקְשְׂרוּ יַחַד בְּאַהֲבָה וּלְכָל-עֲשָׂר הַדַּעַת נִכְוֶנָה
לְהַבִּין וּלְהַשְׁכִּיל סוּד הָאֱלֹהִים אֲבִינוּ וְסוּד הַמְּשִׁיחַ:

בְּלִמְעַן יִנְחַמוּ לְבוֹתָם וְנִקְשְׂרוּ יַחַד בְּאַהֲבָה וּלְכָל-עֲשָׂר הַדַּעַת נִכְוֶנָה
לְהַבִּין וּלְהַשְׁכִּיל סוּד הָאֱלֹהִים אֲבִינוּ וְסוּד הַמְּשִׁיחַ:

2. l'ma`an y'nuchamu libotham w'niq'sh'ru yachad b'ahabah ul'kal-`sher da`ath n'konah l'habiyn ul'has'kiyl sod ha'Elohim 'abiynu w'sod haMashiyach.

Col2:2 that their hearts may be comforted, being been knit together in love, and unto all riches of the full assurance of understanding, to the acknowledgement of the mystery of the Elohim, and of the Father, and of the Mashiyach,

<2> ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαὶ αὐτῶν συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ καὶ εἰς πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως, εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ μυστηρίου τοῦ θεοῦ, Χριστοῦ,

2 hina paraklēthōsin hai kardiai autōn, symbibasthentes en agapē kai eis pan ploutos tēs plērophorias tēs syneseōs, eis epignōsin tou mystēriou tou theou, Christou,

3
גְּאֲשֶׁר גְּנוּזִים בּוֹ כָּל-אֲצִרוֹת הַחֵכְמָה וְהַדַּעַת:

3. 'asher g'nuziym bo kal-'ots'roth hachak'mah w'hada`ath.

Col2:3 in whom are hidden all the treasures of wisdom and knowledge.

<3> ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως ἀπόκρυφοι.

3 en hō eisin pantes hoi thēsauroi tēs sophias kai gnōseōs apokryphoi.

4
דְּוֹאֵת אֵימַר אָנִי לְכֶם לְמַעַן אֲשֶׁר-לֹא יִטְעָה אֶתְכֶם אִישׁ בְּשִׁפְתַי חֲלָקוֹת:

4. w'zo'th 'omer 'aniy lakem l'ma`an 'asher-lo' yat`eh 'eth'kem 'iysh b'siph'they chalaqoth.

Col2:4 And this I say, lest any man should beguile you with enticing words.

<4> Τοῦτο λέγω, ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ.

4 Touto legō hina mēdeis hymas paralogizētai en pithanologia.

מַשְׁחִיחַ כִּי גַם-אֲנִי בְּבִשְׂרִי אֲנִי רְחוּק מִכֶּם הִנֵּה בְּרוּחִי אֲנִי אֶצְלָכֶם
וְאֶשְׂמַח בְּרֵאֲתִי אֶת-מַעַמְדְּכֶם וְתִקַּף אֲמוּנַתְכֶם בְּמִשְׁיַחִי׃

5. kiy gam-'im bib'sariy 'aniy rachoq mikem hineh b'ruchiy 'aniy 'ets'l'kem w'es'mach bir'othiy 'eth-ma`amad'kem w'thoqeph 'emunath'kem baMashiyach.

Col2:5 For even though I am absent in body, yet I am with you in spirit, rejoicing to see your order and the stability of your faith in the Mashiyach.

<5> εἰ γὰρ καὶ τῆ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν εἶμι, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν καὶ τὸ στερέωμα τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.

5 ei gar kai tē sarki apeimi, alla tō pneumatī syn hymin eimi, chairōn

kai blepōn hymōn tēn taxin kai to stereōma tēs eis Christon pisteōs hymōn.

וְלָכֵן כַּאֲשֶׁר קִבַּלְתֶּם אֶת-הַמְּשִׁיחַ אֶת יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָיִנוּ כֵּן גַּם-הִתְהַלְּכוּ בוֹ׃

6. laken ka'asher qibal'tem 'eth-haMashiyach 'eth Yahushua 'Adoneynu ken gam-hith'hal'ku bo.

Col2:6 Therefore as you have received the Mashiyach Yahushua the Master, so walk in Him,

<6> Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν κύριον, ἐν αὐτῷ περιπατεῖτε,

6 Hōs oun parelabete ton Christon Iēsoun ton kyrion, en autō peripateite,

זְמַשְׁרִישִׁים וְנִבְנִים בוֹ וְקִיָּמִים בְּאֲמוּנָה כַּאֲשֶׁר לְמַדְתֶּם
וּמְרִבִּים בְּתוֹדָה בָּהּ׃

7. mash'riyshiyim w'nib'niym bo w'qayamiym ba'emunah ka'asher lumad'tem umar'biym b'thodah bah.

Col2:7 having been firmly rooted and now being built up in Him and established in your faith, just as you were instructed, and overflowing with gratitude.

<7> ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ καὶ βεβαιούμενοι τῇ πίστει καθὼς ἐδιδάχθητε, περισεύοντες ἐν εὐχαριστίᾳ.

7 errizōmenoi kai epoikodomoumenoi en autō kai bebaioumenoi tē pistei kathōs edidachthēte, perisseuontes en eucharistiā.

כִּי הָיִיתֶם יְרֵכָה וְעַתָּה בְּבִנְיָנוּ בְּיְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָיִנוּ וְעַתָּה מְרִבִּים בְּתוֹדָה בְּיְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָיִנוּ
וְעַתָּה מְרִבִּים בְּתוֹדָה בְּיְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָיִנוּ׃

הַהֲזָהָרוּ פֶּן-יִזְלֹךְ אֶתְכֶם אִישׁ שׁוֹלָל בְּפִילֹסוֹפִיָּה וּבַמְדַּוְיָהּ
שׂוֹא לְפִי קַבְּלַת בְּנֵי הָאָדָם וְתִקְוִי הָעוֹלָם וְלֹא עַל-פִּי הַמְּשִׁיחַ:

8. hizaharu pen-yoliy'k 'eth'kem 'iysh sholal b'phiylosoph'yah ub'maduchey shaw' l'phiy qabalath b'ney ha'adam w'thiquney ha'olam w'lo' `al-piy haMashiyach.

Col2:8 Beware lest any man shall spoil you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, not after the Mashiyach.

<8> βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας καὶ κενῆς ἀπάτης κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου καὶ οὐ κατὰ Χριστόν·

8 blepete mē tis hymas estai ho sylagōgōn dia tēs philosophias kai kenēs apatēs

kata tēn paradosin tōn anthrōpōn, kata ta stoiceia tou kosmou kai ou kata Christon;

9 טְפִי בּוֹ בְּגוּפּוֹ שׁוֹכֵן כָּל-מְלֵא הָאֵלֹהוּת וּבוֹ אֵתָם נִמְלְאִים:
9 טְפִי בּוֹ בְּגוּפּוֹ שׁוֹכֵן כָּל-מְלֵא הָאֵלֹהוּת וּבוֹ אֵתָם נִמְלְאִים:

9. kiy bo b'gupho shoken kal-m'lo' ha'elahuth ubo 'atem nim'la'iyim.

Col2:9 For in Him all the fullness of Deity dwells in bodily form,

<9> ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς θεότητος σωματικῶς,

9 hoti en autō katoikei pan to plērōma tēs theotētos sōmatikōs,

10 יֵאָשֶׁר הוּא רֹאשׁ כָּל-שְׂרָרָה וְשִׁלְטָן:
10 יֵאָשֶׁר הוּא רֹאשׁ כָּל-שְׂרָרָה וְשִׁלְטָן:

10. 'asher hu' ro'sh kal-s'rarah w'shal'tan.

Col2:10 and in Him you have been made complete, which is the head of all principality and authority;

<10> καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας.

10 kai este en autō peplērōmenoi, hos estin hē kephalē pasēs archēs kai exousias,

11 יָא וּבוֹ גַם-נִמְלְתָם מִלְּהָ שְׁלֵא בְיָדָיִם בְּהַפְּשֻׁט גּוּף הַבְּשָׂר
11 יָא וּבוֹ גַם-נִמְלְתָם מִלְּהָ שְׁלֵא בְיָדָיִם בְּהַפְּשֻׁט גּוּף הַבְּשָׂר

(הַחֹטֵא) הִיא מִילַת הַמְּשִׁיחַ:
(הַחֹטֵא) הִיא מִילַת הַמְּשִׁיחַ:

11. ubo gam-nimal'tem miylah shel' b'yadayim b'haph'shatath guph habasar (hachote') hiy' miylath haMashiyach.

Col2:11 and in Him you were also circumcised with a circumcision made without hands, in the removal of the body of the flesh by the circumcision of the Mashiyach;

<11> ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ ἐν τῇ ἀπεκδύσει τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ,

11 en hō kai perietmēthēte peritomē acheiropoiētō en tē apekdysei tou sōmatos tēs sarkos,

en tē peritomē tou Christou,

12 טְפִי בּוֹ בְּגוּפּוֹ שׁוֹכֵן כָּל-מְלֵא הָאֵלֹהוּת וּבוֹ אֵתָם נִמְלְאִים:
12 טְפִי בּוֹ בְּגוּפּוֹ שׁוֹכֵן כָּל-מְלֵא הָאֵלֹהוּת וּבוֹ אֵתָם נִמְלְאִים:

יב-לו קבירתם אתו בטבילה אף-קמתם אתו בתחייה
על-ידי האמונה בגבורת אלהים אשר העירו מן-המתים:

12. **kiy niq'bar'tem 'ito bat'biylah 'aph-qam'tem 'ito bat'chayah `al-y'dey ha'emunah big'burath 'Elohim 'asher he`iyro min-hamethiym.**

Col2:12 having been buried with Him in baptism, in which you were also raised up with Him through faith in the working of Elohim, who raised Him from the dead.

<12> συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτισμῷ, ἐν ᾧ καὶ συνεγέρθητε
διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ θεοῦ τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν·

12 syntaphentes autō en tō baptismō, en hō kai synēgerthēte
dia tēs pisteōs tēs energeias tou theou tou egeirantos auton ek nekrōn;

יג-לו אף-קמתם אתכם המתים בפשעים
ובערת אתם אתכם החיה אתכם בסלח לכם את-כל-פשעיכם:

13. **gam-'eth'kem hamethiym bap'sha`iym ub'ar'lath b'sar'kem hecheyah 'ito bis'loach lakem 'eth-kal-pish'`eykem.**

Col2:13 When you were dead in your transgressions and the uncircumcision of your flesh, He made you alive together with Him, having forgiven us all our transgressions,

<13> καὶ ὑμᾶς νεκροὺς ὄντας [ἐν] τοῖς παραπτώμασιν καὶ τῇ ἀκροβυστία τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος ἡμῖν πάντα τὰ παραπτώματα.

13 kai hymas nekrous ontas [en] tois paraptōmasin kai tē akrobystiā tēs sarkos hymōn, synezōopoiēsen hymas syn autō, charisamenos hēmin panta ta paraptōmata.

יד-לו וימחק את-הנשטר המעיד בנו בחקתיו וישאהו מתוכנו
ויתקעהו בצלוב:

14. **wayim'chaq 'eth-hash'tar hame`iyd banu b'chuqothayu wayisa'ehu mitokenu wayith'qa`ehu bats'lub.**

Col2:14 blotting out the handwriting of ordinances that was against us, which was hostile to us; and He has taken it out of the way, having nailed it to the cross.

<14> ἐξαλείψας τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν ὃ ἦν ὑπεναντίον ἡμῖν, καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου προσηλώσας αὐτὸ τῷ σταυρῷ·

14 exaleipsas to kath' hēmōn cheirographon tois dogmasin ho ēn hypenantion hēmin, kai auto ērken ek tou mesou prosēlōsas auto tō staurō;

טו-לו וימחק את-הנשטר המעיד בנו בחקתיו וישאהו מתוכנו
ויתקעהו בצלוב:

טו וינפישט אַת-הַשָּׂרִים וְהַשְּׁלִיטִים וַיִּתְּנֵם לְהַאָּוָה בָּם רַבִּים
וַיּוֹלִיכֵם בּוֹ שִׁבְרִי:

15. wayaph'shet 'eth-hasariym w'hashaliytiym wayit'nem l'ra'awah bam rabbiym
wayoliykem bo shebiy.

Col2:15 And having spoiled principalities and powers,
He made a shew of them openly, triumphing over them in it.

<15> ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας ἐδειγμάτισεν ἐν παρρησίᾳ,
θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.

15 apekdysamenos tas archas kai tas exousias edeigmatisen en parrēsiā, thriambeusas autous en autō.

16 לַעֲלֹת עַל-כָּן לְאֲ-יָדִין אִישׁ אֶתְכֶם עַל-דִּבְרֵי מַאֲכָל
וּמִשְׁקָה אִזְ-עַל מוֹעֲדִים וְהָאִשִּׁי הַדְּשִׁים וְשַׁבָּתוֹת:

16. `al-ken lo'-yadiyn 'iysh 'eth'kem `al-d'bar ma'akal
umash'qeh 'o-`al mo`adiym w'ra'shey Chadashiym w'Shabbatot.

Col2:16 Let no one therefore judge you in food, or drink, or
in respect of a festival or Rashey Chadashim (new months) or Shabbats

<16> Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει καὶ ἐν πόσει ἢ ἐν μέρει ἑορτῆς ἢ νεομηνίας ἢ σαββάτων·
16 Mē oun tis hymas krinetō en brōsei kai en posei ē en merai heortēs ē neomēnias ē sabbatōn;

17 יִזְאַשֶׁר הֵם צֵל הַדְּבָרִים הַעֲתִידִים לְבֹא וְגוֹפָם הוּא בְּמַשִּׁיחַ:

17. 'asher hem tsel had'baryim ha`athiydiym labo' w'gupham hu' baMashiyach.

Col2:17 which are a shadow of things to come; but the body is of the Mashiyach.

<17> ἃ ἐστὶν σκιά τῶν μελλόντων, τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.

17 ha estin skia tōn mellontōn, to de sōma tou Christou.

18 הַיָּהוָה אֵל-הַתְּהַנּוּ לְאִישׁ לְהַאֲבִיד שְׂכָרְכֶם עַל-יְדֵי שְׂפִלוֹת רוּחַ
וְעַבֹדֹת מְלֶאכִים וְהוּא מְהַלֵּךְ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא רָאוּ עֵינָיו
וּמְלֵא רוּחַ בְּאָוָה עַל-לֹא-דָבָר מִשְׁכָּל בְּשָׂרוֹ:

18. 'al-tit'nu l'iysh l'ha'abiyd s'kar'kem `al-y'dey shiph'luth ruach wa`abodath mal'akiym w'hu'
m'hale'k bid'baryim 'asher lo' ra'u `eynayu umale' ruach ga'awah `al-lo'-dabar misekel b'saro.

Col2:18 Let no one beguile you of your reward in a voluntary humility and the worshipping
of the angels, intruding into things which he has not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,

<18> μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβεύετω θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ καὶ θρησκείᾳ τῶν ἀγγέλων,

18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβεύετω θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ καὶ θρησκείᾳ τῶν ἀγγέλων,

ἃ ἐόρακεν ἐμβατεύων, εἰκῆ φυσιούμενος ὑπὸ τοῦ νοὸς τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
18 **mēdeis hymas katabrabeuetō thelōn en tapeinophrosynē kai thrēskeiā tōn aggelōn,**
ha heoraken embateuōn, eikē **physioumenos hypo tou noos tēs sarkos autou,**

19
יט וְאֵינְנוּ אֵיחָז בְּרֵאשִׁי אֲנָשִׁי מִמֶּנּוּ כָּל-הַגּוּף הַמְּחֻבָּר
וְהַמְּאַחַז בְּצִירָיו וּדְבָקָיו יִגְדַל גְּדוּל אֱלֹהִים:

19. **w'eynenu 'ochez baro'sh 'asher mimenu kal-haguph ham'chubar**
w'hama'achaz b'tsiyrayu ud'baqayu yig'dal gidul 'Elohim.

Col2:19 and **not holding fast to the head, from which all the body by the joints and liagments, having nourishment ministered and knit together, increase with the increase of Elohim.**

<19> καὶ οὐ κρατῶν τὴν κεφαλὴν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα διὰ τῶν ἀφῶν
καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ συμβιβαζόμενον αὕξει τὴν αὕξησιν τοῦ θεοῦ.

19 **kai ou kratōn tēn kephalēn, ex hou pan to sōma dia tōn haphōn**

kai syndesmōn epichorēgoumenon kai symbibazomenon auxei tēn auxēsin tou theou.

20
כָּל־כִּי אִם-מָתָם עִם-הַמְּשִׁיחַ לְתַקְוֵי הָעוֹלָם לָמָּה תִּשְׁתַּעֲבְדוּ לְחֻקִּים
כָּאֵלֹהִי עֲדֹכֶם חַיִּים בְּעוֹלָם:

20. **laken 'im-matem `im-haMashiyach l'thiquney ha`olam lamah thish'ta`b'du l'chuyim**
k'ilu `od'kem chayim ba`olam.

Col2:20 If you have died **with the Mashiyach to the rudiments of the world, why, as if you were living in the world, do you submit yourself to decrees, such as,**

<20> Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου,
τί ὡς ζῶντες ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε;

20 **Ei apethanete syn Christō apo tōn stoiceiōn tou kosmou, ti hōs zōntes en kosmō dogmatizesthe?**

21
כֹּאֲלֹהִים אֵל-תִּאֲחַז אֵל-תִּטְעַם אֵל-תִּגְעַע:

21. **'al-to'chez 'al-tit`am 'al-tiga`.**

Col2:21 Do not handle, do not taste, do not touch!

<21> Μὴ ἅψη μηδὲ γεύσῃ μηδὲ θίγῃς,

21 **Mē hapsē mēde geusē mēde thigēs,**

22
כִּי וְהֵם עֹמְדִים לְכָלוֹת בְּתִשְׁמִישָׁם לְפִי מִצְוֹת אֲנָשִׁים וְלַמּוֹדֵיָהֶם:

22. **w'hem `om'diyim lik'loth b'thash'miysham l'phiy mits'oth 'anashiyim w'limudeyhem.**

Col2:22 (which all are to perish with the use) after the commandments and teachings of men?

<22> ἃ ἐστὶν πάντα εἰς φθορὰν τῇ ἀποχρήσει, κατὰ τὰ ἐντάλματα καὶ διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων,
22 ha estin panta eis phthoran tē apochrēsei, kata ta entalmata kai didaskalias tōn anthrōpōn,

חַיִּי כְּכֹחַ אֱמֻנָתוֹ וְכֹחַ אֱמֻנָתוֹ וְכֹחַ אֱמֻנָתוֹ 23
:אֱמֻנָתוֹ וְכֹחַ אֱמֻנָתוֹ וְכֹחַ אֱמֻנָתוֹ וְכֹחַ אֱמֻנָתוֹ
כַּגְּהִנְרֵאִים כְּעֵין חַכְמָה בְּעַבְדוּתָהּ בְּדוּיָהּ מִלֵּב וּבְנִשְׁפָּלוּת רוּחַ
וּבְעֲנוּי הַגּוּף וְשֵׂאִין בּוֹ מוֹעִיל רַק-לְהַשְׁבִּיעַ הַבָּשָׂר:

23. hanir'iyim k'eyn chak'mah ba`abodah b'duyah mileb ub'shiph'luth ruach
ub`inuy haguph she'eyn bo mo`iyl raq-l'has'biy`a habasar.

Col2:23 Which things have indeed a shew of wisdom in will worship, and humility,
and neglecting of the body, not in any honor to the satisfying of the flesh.

<23> ἃτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας ἐν ἐθελοθησκία
καὶ ταπεινοφροσύνη [καὶ] ἀφειδία σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τινι πρὸς πλησμονὴν τῆς σαρκός.

23 hatina estin logon men echonta sophias en ethelothrēskia

kai tapeinophrosynē [kai] apheidia sōmatos, ouk en timē tini pros plēsmonēn tēs sarkos.